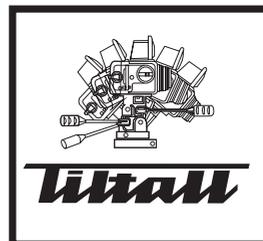


Tiltall Bi-Pod BM-828C (7087)



KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones
Istruzioni per l'uso

Wichtige Hinweise: Das Bi-Pod unterstützt und erleichtert das Halten und Führen der Kamera. Zum unbeaufsichtigten Aufstellen der Kamera ist es aber nicht konzipiert. Bleiben Sie daher immer in unmittelbarer Nähe, damit Ihre Ausrüstung nicht durch Umfallen des Stativs beschädigt werden kann. Bei Gebrauch des Stativs müssen immer alle Drehverschlüsse geschlossen sein. Das maximal zulässige Belastungsgewicht darf nicht überschritten werden. Nehmen Sie die Kamera immer vom Stativ, bevor Sie das Stativ transportieren.

Important notes: The Bi-Pod supports and facilitates camera work and handling. It is not intended for unattended positioning of the camera. Please stay close to your equipment to avoid damages when the stand would topple over. Make sure that all twist locks are closed when using the Bi-Pod. Do not exceed the maximum load. Remove the camera before transporting the Bi-Pod.

Notes importantes : Le Bi-Pod supporte et facilite la manipulation et la préhension d'un boîtier photo. Il n'est pas conçu pour une utilisation en fixe du boîtier. Il est obligatoire de rester proche de votre équipement afin d'éviter tout dommage causé par la chute de celui-ci, si le Bi-Pod n'est pas maintenu. Assurez-vous que tous les verrous circulaires sont bien en position fermés avant d'utiliser le Bi-Pod. Ne dépassez pas le poids maximal conseillé. Détachez le boîtier photo avant de déplacer le Bi-Pod.

Note importanti: Il Bi-Pod supporta e facilita il lavoro e la gestione delle fotocamere. Non è destinato al posizionamento incustodito della fotocamera. Per cortesia state vicino al vostro strumento ad evitare danni in caso di rovesciamento. Assicurarsi che tutti i bloccaggi siano chiusi quando si utilizza il Bi-Pod. Non superare il carico massimo. Togliere l'apparecchio fotografico prima di trasportare il Bi-Pod.

Notas importantes: El Bi-Pod soporta y facilita el trabajo y el manejo de la cámara. No es adecuado para un posicionamiento sin atención de la cámara. Por favor, permanezca cerca de su equipo para evitar daños en caso de que el soporte pudiera caer. Asegúrese que todos los bloqueos por giro estén cerrados al usar el Bi-Pod. No sobrepase la carga máxima. Retire la cámara antes de transportar el Bi-Pod.

1. Lieferumfang / Scope of supply / Éléments fournis / Corredo / Contenido



• Bi-Pod BM-828C, bestehend aus Monopod MP-284C und Dreibein-Basis • Tragetasche mit Schultergurt und Tragegriff • Innensechskantschlüssel SW2,5 (2,5 mm)

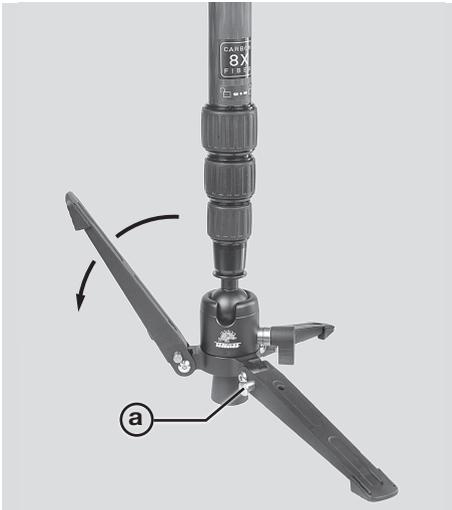
• Bi-Pod BM-828C, consisting of monopod MP-284C and tripod base • Carrying case with shoulder strap and carry handle • Hex-wrench SW2.5 (2.5 mm)

• Bi-Pod BM-828C composé du monopode MP-284C et d'une base trépied • Sac de transport avec courroie et poignée • Clé hexagonale SW2,5 (2,5 mm)

• Bi-Pod BM-828C, consistente in un monopiede MP-284C e una base a forma di treppiedi • Valigia di trasporto con la tracolla e maniglia • Chiave esagonale SW2,5 (2,5 mm)

• Bi-Pod BM-828C, consistente en monopí MP-284C y base de trípode • Bolsa de transporte con correa de hombro y asa • Llave hex SW2,5 (2,5 mm)

2. Stativbeine ausklappen / Unfolding tripod legs / Déplier les jambes du trépied / Gambe del treppiedi non piegate / Desplegado de las patas del trípode



Beine verriegeln beim Ausklappen automatisch. Vor späterem Einklappen Entriegelungstaste (a) drücken.

Legs will lock automatically when folded out. Press the unlock key (a) when folding up.

Les jambes se verrouilleront automatiquement une fois dépliées.

Maintenez le bouton de verrouillage (a) enfoncé lorsque vous souhaitez les replier.

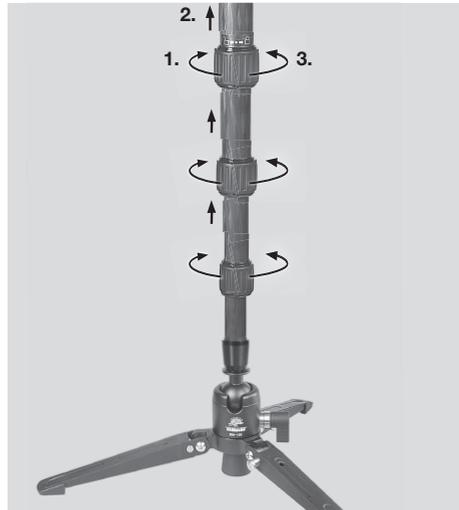
Le gambe si bloccheranno automaticamente quando si ripiegano.

Premere il pulsante di sblocco (a) quando si piega.

Las patas se bloquearán automáticamente al plegarlas.

Pulse la tecla de desbloqueo (a) al plegar.

3. Höhe einstellen / Setting height / Ajuster la hauteur / Impostazione dell'altezza / Ajuste de altura



Zum Öffnen der Drehverschlüsse ist eine **viertel Umdrehung** ausreichend. Tip: Alle Drehverschlüsse lassen sich gleichzeitig mit einer Hand öffnen und beim Abbau nach Zusammenschieben auch wieder mit einer Hand gemeinsam schließen.

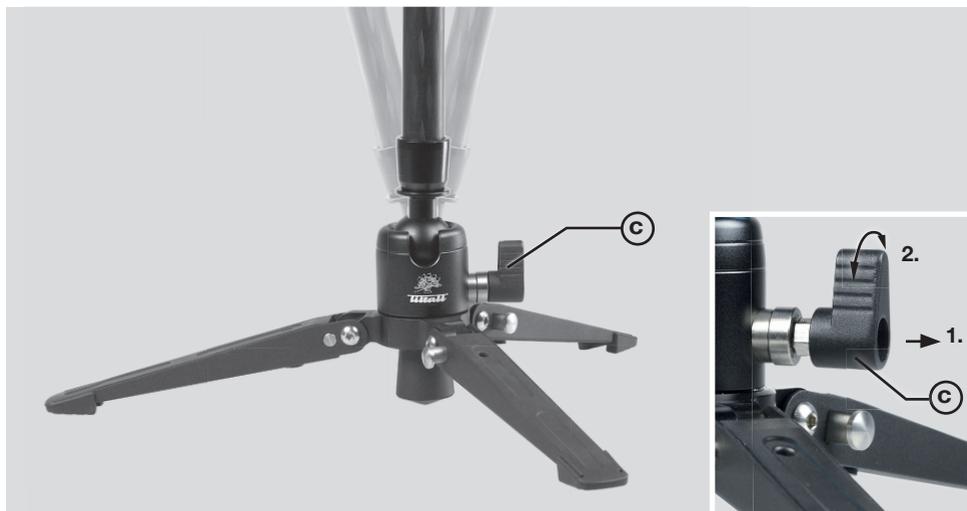
A **quarter turn** is sufficient to open the twist locks. Tip: All twist locks can be opened simultaneously with one hand and equally locked with one hand after leg is pushed back.

Un **quart de tour** suffit pour ouvrir les verrous circulaires. Astuce : Tous les verrous circulaires peuvent être ouvert simultanément avec une seule main et verrouillés de la même façon à une main lorsque la jambe est repliée.

Un **quarto di giro** è sufficiente per aprire le ghiera di bloccaggio. Tip: Tutte le ghiera di bloccaggio possono essere aperte e chiuse simultaneamente con una mano dopo avere richiuso le gambe.

Para abrir los bloqueos de giro es suficiente con un **cuarto de vuelta**. Consejo: todos los bloqueos se pueden abrir simultáneamente con una mano e igualmente se pueden bloquear con una sola mano cuando la pata ha sido plegada.

4. Neigen und drehen / Tilting and rotating / Basculer et pivoter / Inclinazione e rotazione / Giro e inclinación



Klemmhebel (c) lockern (gegen Uhrzeigersinn drehen). Je weiter der Klemmhebel gelockert wird, umso leichtgängiger lässt sich das Stativ in alle Richtungen drehen und neigen.

Jede Position ist durch Festziehen des Klemmhebels (c) fixierbar (im Uhrzeigersinn drehen).

Die Stellung des Klemmhebels (c) kann ohne Änderung seiner Klemmwirkung geändert werden, wenn er auf der Drehachse nach außen gezogen wird (siehe kleines Bild).

Loosen the clamp lever (c) by rotating it anti-clockwise. The more you loosen the clamp lever, the easier it is to rotate and tilt the stand in all directions.

Each position can be locked by tightening the clamp lever (c), rotating it clockwise.

The position of the clamp lever (c) can be changed without affecting its clamping force, when pulled outwards on its rotary axis (see small picture).

Desserrez le levier de serrage (c) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Plus vous desserrez ce levier, plus le mouvement de rotation et de pivotage de la colonne sera facile.

La position retenue pourra être verrouillée en tournant le levier (c) dans le sens des aiguilles d'une montre.

La position du levier de serrage (c) peut être changée sans affecter le serrage en le tirant vers vous, hors de son axe de rotation (voir encadré).

Bloccare la vite di bloccaggio (c) ruotandola in senso antiorario. Più si allenta la leva del morsetto, più facile è ruotare e inclinare lo stativo in tutte le direzioni. Ogni posizione può essere bloccata serrando la vite di bloccaggio (c) ruotandola in senso orario.

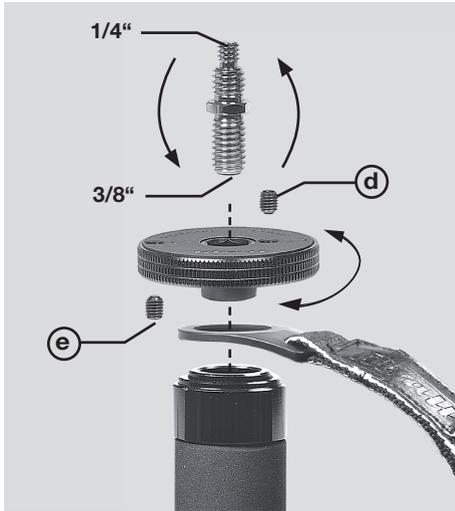
La posizione della vite di bloccaggio (c) può essere cambiata senza influenzare la sua forza di serraggio, quando viene tirato verso l'esterno sul suo asse rotante (vedi foto piccola).

Afloje la palanca de pinza (c) girándola en el sentido contrario de las agujas del reloj. Cuanto más se afloje la palanca de pinza, más fácil será girar e inclinar el soporte en todas direcciones.

Cada posición se puede bloquear apretando la palanca de pinza (c), girándola en el sentido de las agujas del reloj.

La posición de la palanca de la pinza (c) se puede cambiar sin afectar a la fuerza de pinzamiento, al empujarla fuera de su eje de rotación (ver imagen pequeña).

5. Anschlussgewinde wendbar / Reversible connecting thread / Filetage de raccordement réversible / Utilisation en tant que monopode / Utilizzo del monopiede / Uso como monopié



Die Madenschraube (d) („Column“) dient zur Fixierung des Auflagetellers auf dem Stativ und muss evtl. mit dem Innensechskantschlüssel SW2,5 (2,5 mm) etwas gelockert werden, bevor der Auflageteller abgeschraubt werden kann. Mit der Madenschraube (e) („Panhead“) kann ein Kugelkopf auf dem Auflageteller fixiert werden.

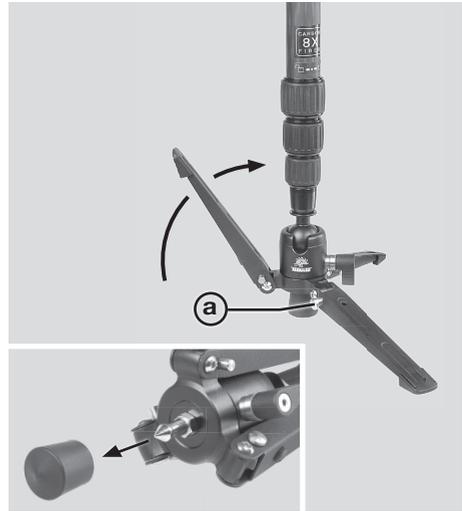
The set screw (d) („Column“), that secures the support plate on top of the monopod, possibly has to be loosened with the SW2.5 hex-wrench, before the support plate can be removed. The set screw (e) („Panhead“) is intended for securing a ball head on top of the support plate.

Il est possible que la vis de verrouillage (d) (« Column ») doive être desserrée à l'aide de la clé hexagonale SW2,5 (2,5 mm) avant de pouvoir retirer le plateau de support. La vis de serrage (e) (« Panhead ») est prévue pour sécuriser une rotule au-dessus du plateau de support.

La vite di fissaggio (d) („Column“) che blocca la piastra di supporto sulla parte superiore del monopiede, deve essere eventualmente allentata con la chiave esagonale SW2,5 (2,5 mm) prima che la piastra di supporto sia rimossa. La vite di regolazione (e) („Panhead“) viene usata per fissare una testa a sfera sulla parte superiore della piastra di supporto.

El tornillo de ajuste (d) („Column“), que asegura la plataforma de soporte en la parte superior del monopié, es posible que deba ser aflojado con la llave hex SW2,5, antes de ser extraer dicha plataforma. El tornillo (e) („Panhead“) tiene la función de asegurar una rótula de bola en la parte superior de la plataforma de soporte.

6. Verwendung als Monopod / Monopod use / Utilisation en tant que monopode / Utilizzo del monopiede / Uso como monopié



Beine nach oben klappen, dazu Entriegelungstaste (a) drücken. Bei Bedarf Gummikappe abziehen (z. B. im Gelände). Gummikappe dabei etwas im Uhrzeigersinn drehen. **Achtung:** Metallspitze nicht auf empfindlichen Böden verwenden!

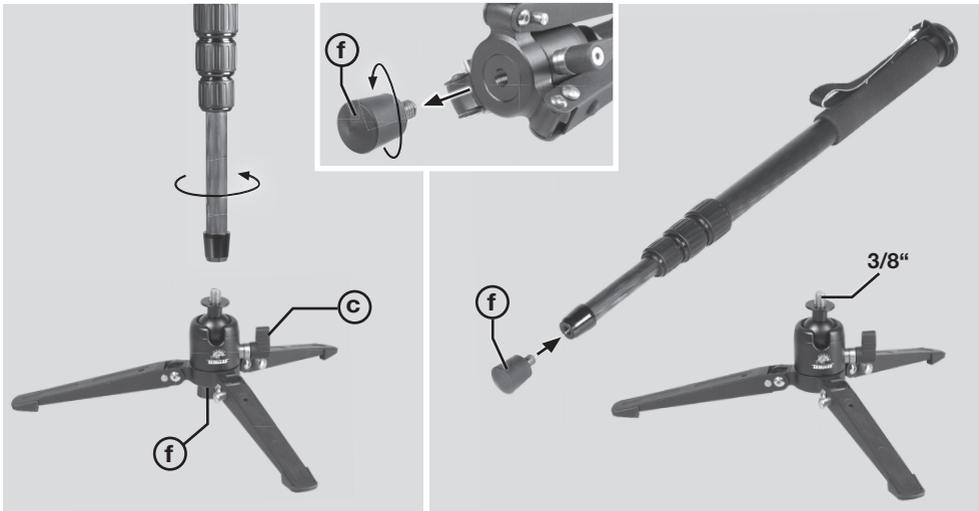
Press the unlock key (a) and fold the legs upwards. Remove rubber cap if necessary (e.g. when shooting outdoors). Rotate rubber cap clock-wise while removing it. **Please note:** Do not use spiked foot indoors, it can damage the floor!

Maintenez le bouton de verrouillage (a) enfoncé et repliez les jambes du trépied vers le haut. Retirer la protection caoutchouc du dessous si nécessaire (ex : sur sol humide). Tournez la protection caoutchouc dans le sens des aiguilles d'une montre pour la retirer. **Attention :** Veuillez ne pas utiliser la pointe métallique lors d'une utilisation intérieure car celle-ci peut endommager les revêtements de sol.

Premere il pulsante di sblocco (a) e piegare le gambe. Se necessario, rimuovere il tappo in gomma (ad es. durante la ripresa all'aperto). Ruotare la protezione in gomma in senso orario rimuovendola. **Nota:** non usare in casa. Gli spuntoni potrebbero danneggiare il pavimento!

Pulse la tecla de desbloqueo (a) y recoja las patas hacia arriba. Extraiga la tapa de goma si es necesario (por ejemplo al disparar en exteriores). Gire la tapa de goma en el sentido de las agujas del reloj al sacarla. **Por favor, tenga en cuenta:** No use pies de clavo en interiores, podría dañar el suelo.

7. Dreibein-Basis abnehmen / Remove tripod base / Retrait de la base trépied / Rimuovere la base del treppiedi / Retirar la base de trípode



Vor Abschrauben des Stativs Klemmhebel (c) festziehen (im Uhrzeigersinn drehen). Unteres Beinsegment handbreit ausfahren. Beim Abschrauben (und evtl. späteren Anschrauben) **Stativ unbedingt am unteren Beinsegment anfassen**. Ohne Dreibein-Basis kann das Stativ als herkömmliches Monopod verwendet werden. Dazu Fuß (f) von der Dreibein-Basis abschrauben (gegen Uhrzeigersinn drehen) und an Stativ anschrauben. Die Dreibein-Basis ist auch als Tischstativ für Geräte mit 3/8"-Anschlussgewinde verwendbar.

Prior to removing the tripod base, tighten the clamp lever (c) by rotating it clockwise. Extend the lower segment for approx. four inches. **Be sure to hold the stand at the lower segment** when removing or reattaching the tripod base. Without the tripod base the stand can be used as a conventional monopod. Remove the foot (f) from the tripod base (rotating it anti-clockwise) and attach it to the stand's lower segment. The tripod base can also be used as a table tripod for equipment with 3/8" connecting thread.

Avant de désolidariser la base trépied de la colonne, verrouillez le levier de serrage (c) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Descendez le segment inférieur d'environ 10 cm. **Assurez-vous de maintenir la colonne par le segment inférieur** lorsque vous retirez ou rattachiez la base trépied à celle-ci. Sans la base trépied, la colonne peut être utilisée comme un monopode classique. Retirez la protection caoutchouc (f) se

trouvant sous la base trépied en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et fixez-la sur le segment inférieur de la colonne. La base trépied peut également servir de trépied de table pour tout équipement ayant un filetage en 3/8".

Prima di rimuovere la base del treppiedi, stringere la vite di bloccaggio (c) ruotandola in senso orario. Estendere il segmento inferiore per circa quattro pollici. **Assicurarsi di tenere il supporto sul segmento inferiore** quando si rimuove o riattacca la base del treppiede. Senza la base del treppiede, il supporto può essere utilizzato come monopiede convenzionale. Rimuovere il piedino (f) dalla base del treppiede (ruotandolo in senso antiorario) e fissarlo al segmento inferiore del basamento. La base tripo può anche essere utilizzata come treppiedi da tavolo per apparecchiature con connettori filettati da 3/8".

Antes de sacar la base de trípode, apriete la palanca de pinza (c) girándola en el sentido de las agujas del reloj. Extienda el segmento inferior en aprox. cuatro pulgadas. **Asegúrese de mantener el soporte en el segmento inferior** al extraer o volver a montar la base de trípode. Sin la base de trípode el soporte se puede usar como un monopié convencional. Retire el pie (f) de la base de trípode (girándolo en el sentido contrario de las agujas del reloj) y conéctelo en el segmento inferior del soporte. La base de trípode se puede usar también como trípode de mesa con equipos con rosca de conexión de 3/8".

8. Wartung und Pflege / Maintenance and care / Maintenance et entretien / Cura e manutenzione / Mantenimiento y cuidados

Eine regelmäßige Wartung ist nicht erforderlich. Falls doch einmal nötig, High-Density-Schmiermittel für die Schraubgewinde verwenden.

Stativ mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch reinigen.

Regular maintenance is not necessary. Use high density lubricant for screw threads if inevitable.

For cleaning use a mild detergent and a soft cloth.

Une maintenance régulière n'est pas nécessaire. Si celle-ci s'impose, utilisez un lubrifiant haute densité pour l'ensemble des filetages du Bi-Pod.

Pour un nettoyage du produit, utilisez un détergent léger et un chiffon doux.

La manutenzione regolare non è necessaria. Utilizzare lubrificante ad alta densità per filettature a vite se inevitabile.

Per la pulizia utilizzare un detersivo e un panno morbido.

No es necesario un mantenimiento regular. Use lubricante de alta densidad para las roscas de los tornillos si fuera preciso.

Para la limpieza use un detergente medio y un paño suave.

9. Technische Daten / Specifications / Caractéristiques / Caratteristiche / Datos técnicos

Art.-Nr. / Code no. / Référence / Codice numero / Código nº	7087
Typ / Type / Modèle / Tipo / Tipo	BM-828C
Material / Material / Matériau / Materiale / Material Monopod MP-284C	Carbon / Carbon / Carbone / Carbonio / Carbono
Dreibein-Basis Tripod base Base trépied Base del treppiedi Base de trípode	Stahl / Aluminium Steel / aluminium Acier / aluminium Acciaio / alluminio Acero / aluminio
Sektionen / Sections / Nombre de sections / Sezioni / Secciones	4
Rohr-ø max. / Max. tube diam. / Diamètre colonne max. / Diametro massimo del tubo / Diám. de tubo máx.	29 mm / 1.1 in.
Max. Höhe / Max. height / Hauteur max. / Altezza massima / Altura máx.	169 cm / 66.5 in.
Min. Höhe / Min. height / Hauteur min. / Altezza minima / Altura mín.	60 cm / 23.6 in.
Packmaß / Carrying size / Longueur replié / Dimensioni per il trasporto / Tamaño de transporte	60,5 cm / 23.8 in.
Max. Belastung / Max. load / Charge max. / Carico massimo / Carga máx.	8 kg / 17.6 lbs.
Gewicht / Weight / Poids / Peso / Peso	910 g / 2 lbs.

Technische Änderungen vorbehalten. Alle Angaben sind ca.-Werte.

Right reserved to make technical modifications. All specifications are approximate.

Droits réservés pour toutes modifications techniques. Les spécifications sont en valeurs relatives.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Tutte le caratteristiche sono approssimative.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas. Todas las especificaciones son aproximadas.

KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG
Im Krötenreich 2 · 74722 Buchen · Germany
Telefon +49(0)6281 407-0 · Fax +49(0)6281 407-55
www.kaiser-fototechnik.de · info@kaiser-fototechnik.de

0620 000708700900